

ツムラの漢方製剤

ツムラ漢方当帰芍薬散料エキス顆粒

「当帰芍薬散」は、漢方の原典である『金匱要略』に記載され、古くより多くの女性に用いられてきた漢方薬です。

体力虚弱で冷え症で貧血の傾向のある方、疲れやすい方の「月経痛」、「月経不順」から、「産前産後の障害(貧血、疲労倦怠等)」、「更年期障害」、「めまい・立ちくらみ」等に用いられています。

『ツムラ漢方当帰芍薬散料エキス顆粒』は、「当帰芍薬散」から抽出したエキスより製した服用しやすい顆粒です。

⚠ 使用上の注意



相談すること

- 次の人は服用前に医師、薬剤師または登録販売者に相談してください
(1) 医師の治療を受けている人。
(2) 胃腸の弱い人。
(3) 今までに薬などにより発疹・発赤、かゆみ等を起こしたことがある人。
- 服用後、次の症状があらわれた場合は副作用の可能性があるので、直ちに服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師または登録販売者に相談してください

関係部位	症 状
皮 膚	発疹・発赤、かゆみ
消 化 器	食欲不振、胃部不快感

- 1ヵ月位服用しても症状がよくなる場合は服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師または登録販売者に相談してください

● 効能・効果

体力虚弱で、冷え症で貧血の傾向があり疲労しやすく、ときに下腹部痛、頭重、めまい、肩こり、耳鳴り、動悸などを訴えるものの次の諸症：
月経不順、月経異常、月経痛、更年期障害、産前産後あるいは流産による障害(貧血、疲労倦怠、めまい、むくみ)、めまい・立ちくらみ、頭重、肩こり、腰痛、足腰の冷え症、しもやけ、むくみ、しみ、耳鳴り

●用法・用量

次の量を、食前に水またはお湯で服用してください。

年 齢	1 回 量	1 日服用回数
成人(15歳以上)	1包(1.875g)	2回
7歳以上15歳未満	2 / 3包	
4歳以上 7歳未満	1 / 2包	
2歳以上 4歳未満	1 / 3包	
2歳未満	服用しないでください	

〈用法・用量に関連する注意〉

小児に服用させる場合には、保護者の指導監督のもとに服用させてください。

●成分・分量

本品2包(3.75g)中、下記の割合の当帰芍薬散エキス(1/2量)2.0gを含有します。

日局シャクヤク……………2.0g 日局ブクリョウ……………2.0g

日局ソウジュツ……………2.0g 日局センキュウ……………1.5g

日局タクシャ……………2.0g 日局トウキ……………1.5g

添加物として日局ステアリン酸マグネシウム、日局乳糖水和物を含有します。

●保管および取扱い上の注意

1. 直射日光の当たらない湿気の少ない涼しい所に保管してください。
2. 小児の手の届かない所に保管してください。
3. 1包を分割した残りを服用する場合には、袋の口を折り返して保管し、2日以内に服用してください。
4. 本剤は生薬(薬用の草根木皮等)を用いた製品ですので、製品により多少顆粒の色調等が異なることがありますが効能・効果には変わりありません。
5. 使用期限を過ぎた製品は、服用しないでください。

お問い合わせ先

本製品内容について、何かお付きの点がございましたら、お買求めのお店または下記までご連絡いただけますようお願い申し上げます。

製造販売元



お客様相談窓口
電話 0120-329-930
受付時間 9:00~17:30(土、日、祝日を除く)
<https://www.tsumura.co.jp/>

Information sheet for customer

Tsumura-Kampo Tokisyakuyakusanryo[当帰芍薬散料] Extract Granules

【Category 2 OTC medicines】

INDICATIONS

Following symptoms in persons with poor physical strength who tend to be sensitive to cold, tend to get tired easily, have an anemic tendency, and sometimes complaint lower abdominal pain, heavy head, dizziness, stiff shoulder, ear noise, and/or palpitation:

Menstrual irregularity, menstrual disorders, menstrual pain, menopausal disorders, disorders before and after child birth or due to abortion (anemia, fatigue/malaise, dizziness, edema), dizziness, syncope, heavy head, stiff shoulder, lower back pain, over-sensitiveness to cold in the lower half of the body, chilblains, edema, spot of the skin, and ear noise.



! CAUTION FOR USE

●Who should seek consultation

1. The following persons should consult a physician, pharmacist, or registered distributor before taking this medicine.

- (1) Persons undergoing medical treatment from a physician.
- (2) Persons who have gastrointestinal weakness.
- (3) Persons who have experienced rash, redness, itching, etc. due to medicines or something.

2. The following symptoms may be adverse reactions to this medication. If any of these symptoms occur, stop taking this medicine immediately and consult a physician, pharmacist, or registered distributor. Take the instruction leaflet with you.

Related areas	Symptoms
Skin	Rash, redness, itching
Gastrointestinal system	Loss of appetite, gastric distress

3. Stop taking this medicine and consult a physician, pharmacist or registered distributor if symptoms do not improve after taking this medicine for about 1 month. Take this leaflet with you.

DOSAGE

Take the following dosages with water or warm water before a meal.

Age	One dosage	Daily dosage
15 years and over	1 packet(1.875 g)	2 times a day
7-14 years	2/3 packet	
4-6 years	1/2 packet	
2-3 years	1/3 packet	
Less than 2 years	Do not use	

[Cautions] This medication should be given to children only under adult supervision

INGREDIENTS

2 packets (3.75 g) of this medicine contain 2.0 g of Tokisyakuyakusan extract of the following mixed crude drugs;

JP Peony Root	2.0 g
JP Atractylodes Lancea Rhizome	2.0 g
JP Alisma Rhizome	2.0 g
JP Poria Sclerotium	2.0 g
JP Cnidium Rhizome	1.5 g
JP Japanese Angelica Root	1.5 g

(JP: The Japanese Pharmacopoeia)

Inactive ingredients: JP Magnesium Stearate, JP Lactose Hydrate.

PRECAUTIONS FOR STORAGE AND HANDLING

- (1) Store in a cool, dry place free from direct sunlight.
- (2) Keep all medication out of the reach of children.
- (3) When you take this medicine in divided dose, fold over the opened edge of the packet and store it.
The remaining medicine should be taken within 2 days.
- (4) Since the medicine contains crude drugs, the granules color may vary for individual products, however this has no influence on the efficacy of this medicine.
- (5) Do not take this medicine after the expiration date.

Production of this product has been approved for domestic sales in accordance with the Pharmaceutical Affairs Law of Japan.



Tsumura&Co. 2-17-11, Akasaka, Minato-ku, Tokyo107-8521, JAPAN.
<https://www.tsumura.co.jp/>

中文说明

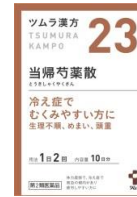
TSUMURA 汉方当归芍药散料提取物颗粒

【第二类医药品】

功能和效果

用于体力虚弱、畏寒怕冷且有贫血倾向、容易疲劳，时有下腹疼痛、头沉、眩晕、肩酸、耳鸣、心悸等症人士的以下各种症状：

月经不调、月经异常、痛经、更年期障碍、产前产后或流产引起的不调不适（贫血、疲劳乏力、眩晕、浮肿）、眩晕或站起时眩晕、头沉、肩酸、腰痛、腰腿畏寒怕冷、冻伤、浮肿、斑点、耳鸣



注意事项

□咨询事项

- 以下人士请在服用前咨询医生、药剂师或注册销售人员：
 - 正在接受医生治疗的人士
 - 肠胃弱的人士
 - 至今曾有过因药物等而引起发疹、发红、瘙痒等症状的人士
- 服用后如果出现以下症状，则有可能是副作用，请立即停止服用，持本说明书咨询医生、药剂师或注册销售人员：

相关部位	症 状
皮 肤	发疹、发红、瘙痒
消化系统	食欲不振、胃部不适

- 如果服用 1 个月左右症状仍未好转，请停止服用，持本说明书咨询医生、药剂师或注册销售人员。

用法和用量

请按以下用量，在餐前用凉开水或温水送服：

年 龄	1 次用量	1 天服用次数
15 岁及以上成人	1 包 (1.875g)	2 次
7 岁以上未满 15 岁	2/3 包	
4 岁以上未满 7 岁	1/2 包	
2 岁以上未满 4 岁	1/3 包	
未满 2 岁	请勿服用	

<用法用量的相关注意事项>

幼儿服用时，请在监护人的指导监督下服用。

成分和含量

2 包本品 (3.75g) 中，含有下述比例的当归芍药散提取物 2.0g：

日本药典芍药	2.0g
日本药典苍术	2.0g
日本药泽泻	2.0g
日本药典茯苓	2.0g
日本药典川芎	1.5g
日本药典当归	1.5g

有关添加物：含有日本药典硬脂酸镁、日本药典乳糖水合物

保管及使用注意事项

1. 请在阳光直接照射不到的阴凉干燥之处保存。
2. 请在幼儿无法触及之处保存。
3. 1 包分次服用的，如袋中尚有剩余制剂，请将袋口翻折、保存，并于 2 日内服用完毕。
4. 本剂使用了生药（药用的草根树皮等），因此产品的颗粒可能会存在有些许色调差异等情况，但并不影响其功能和效果。
5. 请勿服用已过保质期的产品。

本产品依照日本法律取得生产和销售许可。



邮编：107-8521 东京都港区赤坂 2-17-11 <https://www.tsumura.co.jp/>

中文說明

TSUMURA 漢方當歸芍藥散料提取物顆粒

【第二類醫藥品】

功能和效果

用於體力虛弱、畏寒怕冷且有貧血傾向、容易疲勞，時有下腹疼痛、

頭沉、眩暈、肩酸、耳鳴、心悸等症人士的以下各種症狀：

月經不調、月經異常、痛經、更年期障礙、產前產後或流產引起

的不調不適（貧血、疲勞乏力、眩暈、浮腫）、眩暈或站起時眩暈、

頭沉、肩酸、腰痛、腰腿畏寒怕冷、凍傷、浮腫、斑點、耳鳴



注意事項

□諮詢事項

1. 以下人士請在服用前諮詢醫生、藥劑師或註冊銷售人員：

- (1) 正在接受醫生治療的人士
- (2) 腸胃弱的人士
- (3) 至今曾有過因藥物等而引起發疹、發紅、瘙癢等症狀的人士

2. 服用後如果出現以下症狀，則有可能是副作用，請立即停止服用，持本說明書諮詢醫生、藥劑師或注

冊銷售人員：

相關部位	症 狀
皮 膚	發疹、發紅、瘙癢
消化系統	食欲不振、胃部不適

3. 如果服用 1 個月左右症狀仍未好轉，請停止服用，持本說明書諮詢醫生、藥劑師或註冊銷售人員。

用法和用量

請按以下用量，在餐前用涼開水或溫水送服：

年 齡	1 次用量	1 天服用次數
15 歲及以上成人	1 包 (1.875g)	2 次
7 歲以上未滿 15 歲	2/3 包	
4 歲以上未滿 7 歲	1/2 包	
2 歲以上未滿 4 歲	1/3 包	
未滿 2 歲	請勿服用	

<用法用量的相關注意事項>

幼兒服用時，請在監護人的指導監督下服用。

成分和含量

2 包本品 (3.75g) 中，含有下述比例的當歸芍藥散提取物 2.0g：

日本藥典芍藥	2.0g
日本藥典蒼朮	2.0g
日本藥澤瀉	2.0g
日本藥典茯苓	2.0g
日本藥典川芎	1.5g
日本藥典當歸	1.5g

有關添加物：含有日本藥典硬脂酸鎂、日本藥典乳糖水合物

保管及使用注意事項

- 1.請於陽光直接照射不到的陰涼乾燥之處保存。
- 2.請於幼兒無法觸及之處保存。
- 3.1 包分次服用的，如袋中尚有剩餘製劑，請將袋口翻折保存，並於 2 天內服用完畢。
- 4.本劑使用了生藥(藥用的草根樹皮等)，因此產品的顆粒可能會存在有些許色調差異等情況，但並不影響其功能和效果。
- 5.請勿服用已過保質期的產品。

本產品依照日本法律取得生產、銷售許可。



郵遞區號：107-8521 東京都港區赤坂 2-17-11 <https://www.tsumura.co.jp/>